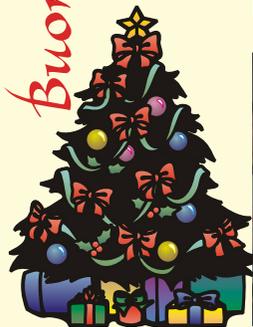


Buon Natale e Felice Anno Nuovo
Sretan Božić i Nova Godina



CON IL PATROCINIO DI:
POD POKROVITELJSTVOM:

UI Unione Italiana di Fiume



Università Popolare di Trieste



Consolato d'Italia di Spalato

LA CICALA zaratina - Zadarski CVRČAK

Urednica:
Redattore: Rina Villani
Collaboratori: Adriana Grubelić
Suradnici: Adam Marušić
Stefania Guadagni
Giovanna Sutlović



INAUGURATA la Comunità degli italiani di Zara
SVEČANO OTVORENA Zajednica Talijana u Zadru

Venerdì 21 ottobre, si è tenuta a Zara l'inaugurazione della nuova sede della Comunità degli italiani.

Alla cerimonia del taglio del nastro ha partecipato il Ministro per i rapporti con il Parlamento Carlo Giovanardi.

E' stata una serata emozionante.

Il Ministro Giovanardi ha definito la serata "un punto di partenza, non di arrivo" e ha proseguito dicendo: "vi sono i zaratini sparsi per il mondo, sono quelli che, avendo il cuore qui, possono contribuire alla Comunità

**“Ora ... finalmente
abbiamo una casa
dove incontrarci
e condurre
le nostre attività
culturali e sociali.”**

Italiana con il turismo, o con il sostegno economico”.

Il Presidente della Repubblica Italiana Carlo Azeglio Ciampi ha inviato un messaggio, letto dalla presidente della Comunità Rina Villani, in cui ha augurato buon lavoro ai connazionali zaratini.

Sono intervenuti numerosi rappresentanti delle autorità di governo: l'Ambasciatore Andrea Mochi Onory, della Direzione Generale dei Paesi per l'Europa, il deputato della minoranza italiana al Parlamento croato, l'Onorevole





Furio Radin, l'Ambasciatore italiano in Croazia Alessandro Grafini, il Console italiano a Spalato Marco Nobili, il Senatore Lucio Toth, l'Onorevole Roberto Menia, deputato al Parlamento italiano, i presidenti dell'Unione Italiana Maurizio Tremul e Silvano Zilli, il presidente Luciano Lago e il direttore Alessandro Rossit dell'Università Popolare di Trieste, Giovanni Radossi, direttore del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, Franco Luxardo, industriale, ecc.

Per parte croata erano presenti: il vicesindaco della città di Zara Rade Škarica, il vicepresidente della Contea di Zara Daniel Kotlar, l'assessore alla cultura Pavao Račić, il vicesindaco di Rovigno Marino Budicic, il prorettore dell'Università di Zara Živko Nizić, gli assessori alla cultura Radovan



Dunatov e Branka Radman ed altri. "Per molti anni siamo stati senza una sede" Rina Villani ha espresso così la sua soddisfazione nel suo intervento "ora, dopo i lavori di ristrutturazione, finalmente abbiamo una casa dove incontrarci e condurre le nostre attività culturali e sociali. La

Comunità è aperta a tutti. A tutti quelli che amano la lingua e la cultura italiana".

Toccante è stato l'intervento dell'Onorevole Furio Radin che ai presenti ha spiegato: "Una sede di Comunità rinnovata è sempre un avvenimento importante per noi che nel corso della storia abbiamo vissuto molte più distruzioni che costruzioni [...]. Lo è in modo particolare per Zara, che insieme a Pola è città simbolo dell'esodo. Una comunità italiana a Zara è un evento eccezionale, perché è un segno tangibile della forza della cultura, dell'autoctonia intesa nel senso più nobile di questa parola.

Cari amici zaratini oggi con noi abbiamo un amico di Zara, della Dalmazia, dei rimasti e degli esuli, ma anche della Croazia e della minoranza croata nel Molise." Poi rivolgendosi direttamente al Ministro Giovanardi "Voglio ringraziarti Carlo per essere oggi qui tra noi e per l'amicizia che ci porti e per l'amore che hai per queste terre nelle quali sarai sempre il benvenuto".

Maurizio Tremul ha ringraziato a nome dell'Unione Italiana tutti coloro che hanno contribuito all'apertura della Comunità italiana, a partire dai Governi italiano e croato, il Comune di Zara e le autorità diplomatiche. Le sue parole sono state: "Oggi sono riunite qui la Zara che fu e quella odierna, per costruire assieme un comune futuro dove siano bandite le intolleranze".



vorì nam o modernim vremenima. U Rimu svaki kamen ima svoju priču, svoju prošlost, koja nam se čini kao bajka... Željela bih na kraju citirati utiske tri studentice koje su sudjelovale u ovom putovanju:

Vlasta: «Rim je grad koji te može zadiviti na svakom koraku, zapanjili su me veličanstveni

žanim fotografskim aparatima... i grad koji ujedinjuje dva svijeta, dva vremena na jednom mjestu».

Silvija: «Svako putovanje te uvijek obogaćuje uspomena i utiscima koje nosiš cijelog svog života i nitko ti ih ne može ukrasti, šteta da ih nikome ne možeš pokloniti.

Nadajmo se da će se pojaviti još ovakvih prilika za posjet Italiji, kako bismo stvorili kompleksniju sliku o kulturi jednog naroda». Posebno se zahvaljujem Fabrizio Sommi iz Narodno Sveučilište u Trst. Ciao Fabrizio.



spomenici i raskošne građevine. Rim je na mene ostavio veliki utisak i želju da mu se ponovno vratim te ostanem više. Nadam se da ću moći ostvariti taj san».

Paola: «Potječem iz vrlo malog grada pa mogu reći da je prvo što me iznenadilo bila veličina Rima. Svaki kamen pokazuje njegovu starost, sjenu jedne izgubljene, ali nipošto zaboravljene kulture. S druge strane, kaos na cestama, današnji Talijani koji vječno u žurbi «trče» ulicama, miješajući se s brojnim turistima naoru-





gdje su učenici škole za primijenjenu umjetnost upoznali ravnatelja, prof. Gaetana Castellia, čuvenog scenografa osim Akademiji mode i kostima, poznate akademije mode iz koje su izašli mnogi kreatori i kostimografi.

«Ove dvije institucije vrlo su važne za profesionalnu formaciju učenika, bila je to prilika koju nismo propustiti, prvenstveno jer predstavljaju polaznu točku onog što uče danas i za ono što bi jednog dana željeli postati» objašnjava prof. Adam Marušić koji je s ravnateljicom zadarske škole za primijenjenu umjetnost, prof. Marijanom Bakmaz organizirao ovo putovanje.

Tijekom našeg boravka u Rimu posjetili smo i sjedište Udruge Dante Alighieri na Piazzu Firenzu gdje nas je primio generalni tajnik, dr. Alessandro Masi.

Da bi nam sve bilo razumljivije počinula se prof. Ana Bašić koja je tijekom cijelog putovanja prevodila onima koji ne poznaju dobro talijanski jezik.

Grad Rim nas je zadivio na prvi pogled. Svi smo barem u knjigama vidjeli njegove najpoznatije spomenike. Međutim, potpuno je



drugačiji osjećaj stajati ispred jedne bazilike kao što je Sv. Petar koja zapanjuje svojom veličinom i bogatstvom. Uz Sv. Petra bitno je spomenuti Piazzu Navona sa njezinim fontanama, Fontanu di Trevi, Koloseum, ostatke rimskog i carskog foruma koji se pružaju prema nebu, Piazzu di Spagna i Piazzu Venezia okrunjenom oltarom domovine. Zahva-



ljujući našoj dragoj i strpljivoj voditeljici Francesci upoznali smo sve posebnosti Rimskog duha, grada kakav je nekad bio i kakav je danas, grad koji je istovremeno drevan i moderan, nekadašnji centar svijeta.

Najljepše je što se u Rimu nakon tri dana već osjećaš kao kod kuće: ako napraviš «đir» (iako možda nije sve blizu kao u Zadru) sve ulice i trgovci ti postaju bliskima, ne zato i manje lijepima. Imali smo i ponešto slobodnog vremena, koje je svatko od nas podijelio na njemu najdraži način.

Vjerujem da se nitko, nakon gotovo cijelog tjedna provedenog u Rimu, nije vratio doma ravnodušan. Rim nam je poklonio veliko unutarnje bogatstvo. Rim je grad koji prepričava prošlost, svoju nekadašnju moć, ali i go-



Rimski dnevnik

Zajednica Talijana u Zadru je organizirala, u suradnji s Narodnim sveučilištem u Trstu, Talijanskom Unijom u Rijeci te Gradom Zadrom studentsko putovanje u Rim.

Inicijativu je pokrenula Rina Villani, predsjednica Zajednice Talijana Zadar, s ciljem da u ovom putovanju udruži studente Zadarskog sveučilišta te profesore i učenike srednje škole za primijenjenu umjetnost.

U neobičnom programu ovog putovanja bile su među ostalim stvarima uključene i posjete Akademiji likovne umjetnosti



“Sada ... napokon imamo kuću u kojoj se možemo sastajati i održavati naše kulturne i društvene aktivnosti.”

U petak 21. listopada, u Zadru održano je svečano otvorenje novog sjedišta Zajednice Talijana.

Ministar za odnose s Parlamentom Carlo Giovanardi prisustvovao je svečanosti presjecanja vrpce.

Bila je dirljiva večer. Ministar Giovanardi je večer opisao kao «polaznu točku a ne cilj» i nastavio je govoreći: «ima Zadrana rasutih po svijetu, to su oni čije je srce ovdje i mogu pridonijeti Zajednici Talijana turizmom ili ekonomskom podrškom».

Predsjednik Republike Italije Carlo Azeglio Ciampi uputio je poruku, koju je pročitala predsjednica Zajednice Rina Villani, kojom je zaželio puno uspjeha zadarskim sunarodnjacima.

Prisustvovali su brojni predstavnici



vlasti: ministar Giovanardi, ambasador Andrea Mochi Onory iz Direzione Generale dei Paesi per l'Europa, zastupnik talijanske manjine u hrvatskom Saboru Furio Radin, talijanski Ambasador u Hrvatskoj Alessandro Grafini, talijanski Konzul u Splitu Marco Nobili, Senator Lucio Toth, l'Onorevole Roberto Menia, zastupnik u talijanskom Parlamentu, predsjednik Talijanske unije Maurizio Tremul, predsjednik Luciano Lago i ravnatelj Alessandro Rossit Narodnog sveučilišta u Trstu, Giovanni Radossi, ravnatelj Centra za povijesna istraživanja iz Rovinja, Franco Luxardo industrijalac, itd.

S hrvatske strane bili su prisutni: dogradonačelnik Zadra Rade Škarica, dožupan Zadarske županije Daniel Kotlar, pročelnik za kulturu Pavao Račić, dogradonačelnik Rovinja Marino Budicin, prorektor zadarskog Sveučilišta Živko Nižić, predstojnici za Kulturu Radovan Dunatov i Branka Radman, i mnogi drugi.

“Godinama smo bili bez sjedišta” Rina Villani izrazila je svoje zadovoljstvo ovim riječima: “Sada, nakon obnove, napokon imamo kuću u kojoj se možemo sastajati i održavati naše kulturne i društvene aktivnosti. Zajednica je otvorena svima. Svima koji vole talijanski jezik i kulturu.”

Dirljive su bile riječi kojima se prisutnima



obratio Furio Radin: «Obnovljeno sjedište Zajednice uvijek je važan događaj za nas koji smo tijekom povijesti doživjeli puno više razaranja nego stvaranja [...]. Posebno je to slučaj sa Zadrom, koji je uz Pulu grad simbol egzodusa. Talijanska zajednica u Zadru izniman je događaj jer je to vidljiv znak snage kulture, autohtonosti shvaćene u najplemenitijem smislu riječi.»

«Dragi zadarski prijatelji danas je s nama jedan prijatelj iz Zadra, iz



Dalmacije, jedan od onih koji su ostali i koji su otišli, ali i iz Hrvatske i hrvatske manjine u pokrajini Molise.» Zatim se izravno obratio ministru Giovanardiju: “Carlo, želimo ti zahvaliti što si večeras ovdje među nama i na prijateljstvu koje nam donosiš i na ljubavi koju imaš prema ovoj zemlji na kojoj ćeš uvijek biti dobrodošao.”

Maurizia Tremula je u ime Talijanske Unije zahvalio svima koji su doprinijeli otvaranju Zajednice Talijana, počevši od talijanske i hrvatske vlade, grada Zadra i diplomatskih vlasti. Njegove su riječi: «Danas su ovdje zajedno Zadar koji je nekad bio i ovaj današnji da bi skupa izgradili zajedničku budućnost bez uzajamne netrpeljivosti”.

In regalo il libro "Ritorno a Zara" di Sereno Detoni
ZA DAR KNJIGA SERENA DETONIA: "POVRATAK U ZADRU"

Siamo orgogliosi di poter regalare ai soci della Comunità degli italiani il libro "Ritorno a Zara" scritto dal dott. Sereno Detoni, Sovrintendente Capo A.R. al Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

Abbiamo estrapolato dall'introduzione:

"Questo «Ritorno a Zara», vuole essere un racconto dello stato d'animo di un dalmata che dopo venti anni rivede la sua città, le sue reazioni, i suoi pensieri, [...]

Queste brevi annotazioni e impressioni vogliono costituire un riferimento per le varie situazioni degli esuli dalmati, ora sparsi per le contrade d'Italia e del mondo intero e che non indegnamente si sono fatti conoscere. [...]

Il Prof. Detoni cita un brano della storia di Zara tratta dall'Enciclopedia Italiana Treccani:

ZARA:

Venuta a far parte della Jugoslavia in seguito al trattato tra l'Italia e le Nazioni Unite (10 febbraio 1947), Zara ha ora come nome ufficiale croato Zadar e costituisce con Spalato e Sebenico uno dei principali porti della Repubblica federale croata. [...]

La città fu sottoposta a ben 54 durissimi bombardamenti aerei anglo-americani ed ebbe a subire gravissimi danni; oltre l'85% degli edifici fu distrutto e danneggiato; 4.000 cittadini ci lasciarono la vita; i superstiti, dopo l'ottobre 1944, completarono l'esodo, iniziato già un anno prima, trovando asilo specialmente a Trieste e di lì in altre città italiane.

Preghiera dei dalmati di Zara

"Noi dalmati di Zara che abbiamo conosciuto il dono del dolore e della sofferenza per l'amara prova del distacco dalla terra natale e che invece di abbatterci ci ha fortificati nella fede, ti preghiamo Signore, per intercessione della Madonna

della Salute invocata dai nostri padri di poter godere assieme ai nostri condittadini rimasti in questa nostra martoriata terra e ai fratelli croati il grande dono della fraternità"

SERENO DETONI



Ponosni smo što članovima Zajednice Talijana možemo pokloniti knjigu «Povratak u Zadar», doktora Serena Detonija, pročelnik u Ministarstvu kulture.

Iz uvoda knjige donosimo:

Ovaj «Povratak u Zadar» želi opisati stanje duha jednog Dalmatinca koji nakon dvadeset godina ponovno vidi svoj grad, njegove reakcije, njegove misli. (...)

Prof. Detoni navodi odlomak o povijesti Zadra iz Talijanske enciklopedije Treccani:

ZADAR:

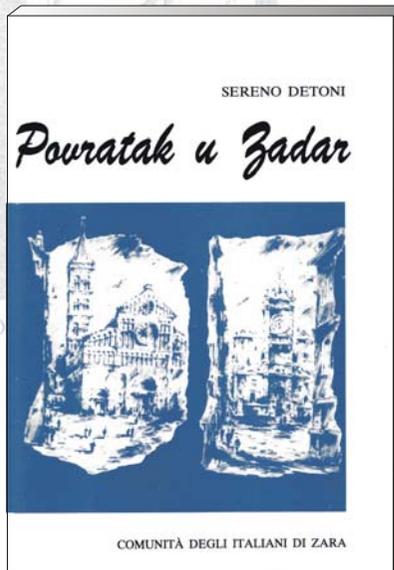
Ugovorom između Italije i Ujedinjenih



naroda (10. veljače 1947.) postaje dijelom Jugoslavije, službeno hrvatsko ime grada danas je Zadar a zajedno sa Splitom i Šibenikom jedna je od glavnih luka Federativne Republike Hrvatske. (...)
Grad su 54 puta teško bombardirali anglo-američki zrakoplovi i podnio je velika razaranja; više od 85% zgrada je uništeno i oštećeno; 4000 građana je poginulo; preživjeli su izbjegli nakon listopada 1944. iako je odlazak započeo već godinu ranije; našli su utočište prije svega u Trstu a nakon toga i u drugim talijanskim gradovima.

Molitva zadarskih dalmatinaca

"Mi Dalmatinici iz Zadra koji smo upoznali dar boli i patnje zbog gorkog iskustva odvojenosti od naše rodne grude, koji umjesto da nas je svladao, osnažio nas je u vjeri, molimo te Gospodine, po zagovoru Gospe od Zdravlja, koju su zazivali naši oci, da možemo uživati zajedno s našim sugradanima, koji su ostali u toj mučeničkoj zemlji i s našom braćom Hrvatima velik dar bratstva"



cesca, che pazientemente ha fatto in modo di avvicinarci tutte le particolarità e lo spirito di Roma «passata» e «presente»... città capace nello stesso momento di essere antica e moderna, quello che una volta era il centro del mondo. La cosa più sorprendente è che dopo tre giorni passati a Roma ti senti già come a casa: se per esempio fai un giro (anche se non tutto è vicino come a Zara) tutte le vie e le piazze ti diventano familiari, ma mai meno belli. Abbiamo avuto anche molto tempo libero, dove ognuno di noi si è gustato Roma nel modo che preferiva.

Credo che dopo quasi una settimana di soggiorno, nessuno è tornato a casa indifferente, ma bensì pieno di impressioni positive perchè Roma è una città che parla, ci racconta la sua storia e il potere di una volta...a Roma ogni pietra ha la sua propria storia da raccontare, una storia che a noi sembra una favola...

Voglio infine citare le impressioni



di tre studentesse che hanno partecipato al viaggio:



Vlasta: «Roma è una città capace di stupire ad ogni passo, ed io sono rimasta stupefatta dagli imponenti monumenti e dagli edifici lussuosi. Roma mi ha fatto una grande impressione e ha provocato in me un gran desiderio di ritornare e restare più a lungo. Spero di realizzare questo mio sogno».

Paola: «Io provengo da una piccolissima città e posso dire che la prima cosa che mi ha stupito è

la grandezza di questa città. Ogni pietra dimostra la sua antichità, l'ombra di una cultura persa ma per niente dimenticata. Dall'altra parte il traffico pazzesco, gli italiani d'oggi che corrono per le strade sempre in fretta insieme ai numerosi turisti armati di macchine fotografiche...e la Roma di due mondi, di due tempi in un posto solo. La seconda cosa che mi ha stupito è il «potere» e la forza del vecchio impero romano che si può sentire

proprio fisicamente ad ogni angolo. Roma mi è piaciuta anche per il modo di vivere più vivace rispetto al nostro».

Silvija: «Un viaggio ti arricchisce sempre con i ricordi e le impressioni che porti per tutta la vita e nessuno te li può rubare... peccato è che a nessuno li puoi regalare. Speriamo che ci siano nuove opportunità simili per visitare l'Italia e fare un quadro più complesso della cultura di un intero popolo». Un grazie particolare a Fabrizio Somma della Università popolare di Trieste. Ciao Fabrizio!



Viaggio di studio a ROMA della Comunità degli Italiani di Zara



STRUČNO PUTOVANJE U RIM TALIJANSKA ZAJEDNICA ZADAR

Diario romano

La Comunità degli Italiani di Zara in collaborazione con l'Università popolare di Trieste, Unione italiana di Fiume e la Città di Zara, ha organizzato il viaggio di studio a Roma.

L'iniziativa è stata di Rina Villani, la presidente del sodalizio, che con questo viaggio ha voluto



mettere insieme i ragazzi che frequentano i corsi d'italiano, gli studenti dell'Università di Zara, i professori ed i ragazzi del liceo artistico.

Nel non comune itinerario romano erano incluse la visita

all'Accademia di Belle Arti, dove i ragazzi del liceo artistico hanno conosciuto il direttore, il prof. Gaetano Castelli, famoso scenografo. La visita all'Accademia di Moda e Costume, una delle più famose accademie di moda dove si sono formati noti stilisti e costumisti del mondo dello spettacolo.

«Due istituzioni molto importanti per la formazione professionale dei liceali, un'occasione da non perdere in quanto sono due punti di riferimento per ciò che studiano oggi e per quello che vorranno diventare un giorno» questo ha detto il prof. Adam Marušić, che insieme alla direttrice del liceo artistico di Zara, la prof. ssa Marijana Bakmaz, ha organizzato questa gita per i ragazzi.



Durante il nostro soggiorno abbiamo visitato la sede dell'Associazione Dante Alighieri in Piazza Firenze dove il gruppo è stato ricevuto dal segretario generale, il dott. Alessandro Masi. Per renderci tutto più comprensibile ci ha aiutato la prof. Ana Bašić che durante tutto il nostro viaggio ha fatto da traduttrice per coloro che non parlano bene l'italiano.

La città di Roma ci ha stupito a prima vista. Tutti abbiamo visto almeno nei libri i suoi monumenti più celebri, una sensazione del tutto diversa è però quella di trovarsi davanti ad una basilica come quella di San Pietro, che ti colpisce con la sua grandezza e la sua ricchezza. Oltre a San Pietro bisogna aggiungere Piazza Navona con le sue fontane, Fontana di Trevi, il Colosseo, i resti del foro romano e dei fori imperiali che si innalzano verso il cielo, Piazza di Spagna, Piazza Venezia, incoronata dall'Altare della Patria. Grazie alla nostra cara guida Fran-

La Settimana della lingua italiana nel mondo

TJEDAN TALIJANSKOG JEZIKA U SVIJETU

PROGRAMMA

22.10. 2005. ore 20.00 sati / Via - Ulica Borelli 8/1
Proiezione/Projekcija: Film "Roma città aperta"
Presentazione/Predstavlja: prof. Alessandro Mantovani

24.10. 2005. ore 19.00 sati
Chiesa di San Domenico - Crkva Sv. Domenika
"Il piccolo teatro Pineta di Bolzano"
Poesie dell'800 / poezije iz 19. st.
Lecture / Recitali: Giuliano De Zorzi
Al violino / Za violinom: Giuseppe Palumbo
Con la partecipazione di /
uz sudjelovanje: Boško Habuš, studente

25.10. 2005. ore 19.00 sati / Via - Ulica Borelli 8/1
Poeti italiani tradotti dal /
talijanske pjesnike preveo: prof. Velimir Zigo
Al pianoforte / za klavir: Snježana Bencarić
Con la partecipazione di /
uz sudjelovanje: Anthony Bajlo, studente

26.10. 2005. ore 19.00 sati
Teatro dei burattini - Kazalište lutaka
Anteprima dello spettacolo di marionette "El Cucal blu"/
Kratki prikaz iz lutkarske predstave "Plavi galeb"
Testo di Gordana Pazman / Tekst:
Traduzione (in dialetto zaratino) /
Prevela (na zadarski dijalekt): Giovanna Sutlović
Musiche di Alen Pračić

Con il patrocinio / Pod pokroviteljstvom
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ZAGABRIA/
TALIJANSKI INSTITUT ZA KULTURU ZAGREB



Il prof. Coen, la dott. Rina Villani, il prof. De Zorzi



Dietro le quinte del "Cucal blu"
Iza kulisa "Plavi galeb"



Il prof. Žigo, il prof. Alessandro Mantovani,
Anthony Bajlo



CI SONO VENUTI A TROVARE DOŠLI SU NAS POSJETITI



1.

1. L'Ambasciatore d'Italia a Zagabria Grafini con la direttrice della Biblioteca Scientifica di Zara Bukvić Milenka.
2. L'Ambasciatore Grafini, il Console d'Italia a Spalato Marco Nobili e Rina Villani.

1. Veloposlanik Republike Italije u Zagrebu Grafini sa direktoricom Znanstvene Biblioteke u Zadru.
2. Veleposlanik Grafini, Poslanik u Splitu Marco Nobili i Rina Villani.



2.



3.

3. Susanna Isernia, il prof. Colleoni e il prof. Cipriani



4.

4. Il prof. Colleoni e il prof. Graciotti



5.

5. Il dott. Luciano Lago, pres. della U.p.T., l'Amb. Mochi Onory e il dott. Maurizio Tremul, pres. dell'U.I. di Fiume
6. Romana Arneri, Maria Detoni, Sereno Detoni, Rina Villani, Etta Juraga.



6.

Upravo se u Zajednici priprema jedna predstava kazališta lutaka naslovljena "Plavi galeb" ili "El Cucal blu". Autor je Gordana Pazman, rođena u Zagrebu 1950 ali živi u Zadru od djetinjstva. Diplomirala je na Pedagoškoj akademiji, smjer likovne umjetnosti pri Sveučilištu u Zadru. 15 godina radila je kao učitelj likovne kulture. Za-dnjih osam godina bavi se izra-dom lutaka i scenografijom. Dugogodišnj rad formirao je Gordanu kao primijenjenu umjetnicu. Svoje iskustvo i izražavanje primijenila je u izradi lutaka, scenografijom pišući tekstove ali

i režirajući cijeli projekt. Njezini suradnici su: Giovanna Sutlović, rođena u Zadru 1964. Diplomirala je talijanski i engleski jezik na Filozofskom fakultetu u Zadru. Poslije kratkog pe-rioda kao učiteljica, posvetila se radu u Lutkarskoj skupini "Plavi galeb". Upra-vo je prevela tekst kojeg pripre-mamo, na autoktonom zadarskom dijalektu. Drugi suradnik je Renato Pizek, koji osim daruje svoje slobodno vrijeme umjetnosti lutkarstva.



Alen Pračić, diplomiravši ruski jezik i filozofiju, posvećuje se potpuno glazbi pripremajući bogatu zvučnu kulisu za ovu predstavu.

"El cucal blu" prenosi poruku ljubavi; djelo je alegorično i puno simbola. Prikazuje što se događa nakon jedne naivne svade koja može prouzročiti, kao lančana reakcija, čitavu seriju negativnih događanja i na kraju uvidamo i shvaćamo što snaga oprosta i pomirenja mogu učiniti među ljudima. Ambijent je tipično za-darski praćen dalmatinskim me-lodijama.

Ovaj tekst je pažljivo pročitala Rina Villani, umjetnički vodi-telj filodramske grupe u Zaje-dnici Talijana, koja je s istan-čanim senzibilitetom prepoz-nala bitnu poruku od velikog značenja odlučila pokrenuti s vjerom i entuzijazmom u uspjeh ovakav projekt.



IL TEATRO DEI BURATTINI *** KAZALIŠTE LUTAKA

EL CUCAL BLU

Attualmente nella Comunità si sta preparando una rappresentazione di burattini intitolata "Il gabbiano azzurro" ovvero "El cucal blu". L'autore è Gordana Pazman, nata a Zagabria nel 1950 ma vive dall'infanzia a Zara. Si è diplomata all'Accademia di Pedagogia, corso di Arte Figurativa all'Università di Zara. Per 15 anni ha lavorato come insegnante di disegno e negli ultimi otto anni si è occupata di sce-

nografia e realizzazione di burattini. I suoi collaboratori sono: Giovanna Sutlović, che ha tradotto il testo, in dialetto zaratino. Nata a Zara nel 1964, laureata in italiano ed inglese alla Facoltà di Lettere e Filosofia a Zara. Dopo un breve periodo come insegnante, si è dedicata al lavoro nel gruppo di burattinai "Il gabbiano azzurro". L'altro collaboratore è



Renato Pizek, il quale regala il suo tempo libero all'arte dei burattini. Alen Pračić, laureato in russo e filosofia, si dedica completamente alla musica preparando una ricca colonna sonora per questo spettacolo. "El cucal blu" trasmette un messaggio d'amore; l'opera è allegorica e piena di simboli. Racconta

cosa succede dopo una lite ingenua che provoca una reazione a catena, di avvenimenti negativi. In conclusione vediamo cosa riesce a fare la forza del perdono. L'ambientazione è tipicamente zaratina, accompagnata da melodie dalmate. Questo testo è stato letto con attenzione da Rina Villani, direttore artistico della filodrammatica della Comunità, la quale con una certa sensibilità ha riconosciuto il messaggio essenziale di grande importanza ed ha deciso di mettere in scena questo progetto.



7.



8.

7. Il prof. Marušić, il Cons. Marco Nobili e la dott. Villani hanno portato in regalo al dir. della Biblioteca Naz. di Zara, prof. Pehar, alcuni libri per l'angolo italiano.

8. Il Vice Sindaco Grgurović e l'assessore alla Cultura Donatov nella sede della Comunità.

7. Prof. Marušić, Poslanik Marco Nobili i predsjednica Villani su darovali ravnateljku Gradske knjižnice prof. Peharu kolekciju knjiga za talijanski kutak.

8. Dogradonačelnik Grgurović i pročelnik za kulturu Dunatov u sjedištu Zajednice.



9.



10.

9. Il vice Sindaco di Polesella Daniele Milan con la pres. Villani.

9. Dogradonačelnik Poleselle Milan sa predsjednicom Villani

10. Rina Villani, Alberto Rizzi.



11.



12.

11. "Mandolinistica Lino Mariani" di Pola.

11. "Mandolinisti Lino Mariani" iz Pule

12. L'On. Renzo De Vidović e il prof. Adam Marušić durante la presentazione della mostra di cartoline d'epoca di Zara della "Collezione Giadrini".

12. Počasni član Sabora Renzo De Vidovic i prof. Adam Marušić za vrijeme prezentacije izložbe razglednica "Kolekcija Giadrini"

Mostra itinerante *Artisti Dalmati Italiani Contemporanei*

Dopo Roma e Trieste la mostra è arrivata a Zara per proseguire poi per Spalato e Parigi



Tullio Crali

Nato a Igalo, un piccolo paese delle Bocche di Cattaro, nel 1910, Tullio Crali visse a Zara fino all'età di dodici anni.

Nel 1929, anno che sancì la nascita ufficiale dell'Aeropittura, Crali strinse contatti con Marinetti ed entrò nel Movimento Futurista.

Nel 1932, su invito di Marinetti, espose i suoi lavori a Parigi, alla "Prima Esposizione Aeropittori Futuristi Italiani".

Nel decennio successivo partecipò a diverse edizioni della Quadriennale Romana (1935, 1939 e 1943) e della Biennale di Venezia.

Tra il 1950 e il 1958 visse a Parigi, dove insegnò in un liceo italiano.

Dal 1962 al 1966 si trasferì al Cairo dove insegnò presso la locale Scuola d'Arte italiana. Rientrato in patria, si stabilì a Milano, dove continuò la sua intensa attività pittorica e le ricerche sul volo.

Si spense a Milano il 5 agosto del 2000.

Giuseppe Lallich

Il 13 settembre 1867, nella città di Spalato, nasce, da una famiglia borghese benestante, Giuseppe Pietro Maria Girolamo Doimo Lallich. Nel 1887, iniziò a frequentare la celebre Accademia di Belle Arti di Venezia.

Dopo numerosi viaggi in Italia e all'estero, nel 1900, fece ritorno a Spalato.

Gli anni a cavallo tra il 1900 e il 1914 si caratterizzano come uno dei periodi più fecondi per Lallich. I soggetti prediletti sono Spalato e Ragusa ma, soprattutto, immagini di vita reale, come mercati, caffè, piazze.

A Londra, in uno dei famosi studi di Villa Strohl-Fern. Nel mondo bohemien della Villa, frequentata da grandi figure artistiche e personaggi della vita culturale romana, Lallich visse i suoi ultimi anni.

L'artista si spense all'età di ottantacinque anni, il 13 febbraio 1953 a Roma.



Ottavio Missoni

Ottavio Missoni nasce nel 1921 a Ragusa. A 16 anni fa parte della Nazionale Italiana di Atletica Leggera e a 18 è campione mondiale studentesco sui 400 mt. Scoppia la guerra e Ottavio mette da parte la carriera sportiva.

Nel 1947 a Trieste, con l'aiuto dell'amico Giorgio Oberwerger,

fonda una piccola ditta che produce le tute in maglia che saranno utilizzate dalla squadra italiana alle Olimpiadi del '48 di Londra, a cui Ottavio partecipa vincendo la 400 metri a ostacoli.

Il 1958 è anche l'anno in cui, per la prima volta, l'etichetta Missoni appare all'interno di abiti a righe coloratissime esposti nelle vetrine della "Rinascenza" in piazza del Duomo a Milano. Basta questo perché le riviste di moda inizino a parlare della nuova griffe.

Secondo Raggi Karuz

Secondo Raggi Karuz nasce a Zara nel 1933. Negli anni '50 si forma accademicamente a Roma. Segue gli insegnamenti di vari noti maestri (G. D'Angelo, C. Giotti, R. Guttuso, M. Maccari, P. Fazzini).

Come collaboratore del prof. Giotti dipinge l'abside della Basilica di San Pancrazio sul Gianicolo, Palazzo

Lauri, il restauro di Palazzo Cenci e dell'edificio "Leisley" alla Lungara, una villa reale a Bengasi e la hall dell'albergo "Berenice" a Beirut. Viaggia, per più di un decennio.

Frequenta anche il corso di Nihonga alla prestigiosa Università imperiale di Ge-dai a Ueno-Tokyo.

Da 1969 è attivo nell'insegnamento e ottiene le cattedre di "Comparazione fra Oriente e Occidente" all'Università Statale di Haichi e di "Tecniche

SMOTRA TALIJANSKE KINEMATOGRAFIE

SVAKE SRUJE U ZAJEDNICI PROJEKCIJA JEDNOG TALIJANSKOG FILMA. KOMENTIRA: PROF. MANTOVANI

REŽIJA: Roberto Rossellini. Scenarij: Sergio Amidei, Alberto Consiglio.

DRAMATIZACIJA: Sergio Amidei, Federico Fellini, Roberto Rossellini.

GLAZBA: Renzo Rossellini. Glumci: Anna Magnani (Pina), Aldo Fabrizi (don Pietro), Marcello Pagliero (Francesco), Maria Michi (Marina), Harry Feist (Bermann), Francesco Grandjacquet (Manfredi), Nando Bruno (Agostino).

GODINA: 1945.

Roberto Rossellini (1906-1977): Nakon nekoliko dokumentaraca njegovi prvi dugometražni filmovi su "trilogija o fašističkoj borbi" *"Bijeli brod, Povratak pilota, Čovjek s križem"*, u kojima, formalno ostajući vjeran režimu, uspjeva prikazati katastrofalne posljedice rata. Već su tada njegovi likovi antiheroji, u kojima Rossellini naglašava čovječnost. Filmovi slijede duh neorealizma koji će se dodatno produbiti u trilogiji o antifašističkoj borbi: *"Rim otvoreni grad, Paisà, Njemačka-multa godina"*. U njegovom daljnjem radu osj eća se napuštanje e neorealizma i sve veće prihvaćanje spiritualnosti: *"Francesco, božji pjevač, Europa 51"*, te za televiziju, *"Djela apostolska i Cartesiusova"*, itd.

Radnja: Smještena u Rimu 1944. god. tijekom nacističke okupacije, to je priča o dva partizana komunisti, o ženi jednog od njih (Pina, tj. Anna Magnani) i o njihovom odnosu s don Pietrom (Aldo Fabrizi). Značajan je za ideologiju tog vremena, ujedno i Rosellinijevu, prikaz njihove suradnje protiv nacističko-fašista, trenutnih pobjednika, ali povijesnih i moralnih gubitnika.

Postoji mnogo razloga zbog kojih film *"Rim otvoreni grad"* možemo smatrati prekretnicom u povijesti filma: možemo reći da ovim filmom počinje vano razdoblje neorealizma u talijanskoj kinematografiji, i čiji se utjecaj potom proširio po cijelom

svijetu (u tom periodu kinematografija posjeduje i nevjerojatnu popularnost koja ju je činila važnom kulturnom silom). U tom smislu *"Rim otvoreni grad"* je izvrstan primjer kako kinematografi svoj im izražajem uspjevaju nedostatke sredstava pretvoriti u prednost: u nemogućnosti da upotrijebe dovoljno metara filmske vrpce da bi snimili niz dugih sekvenci i prizora, filmaši se u realizaciji akcije prvenstveno oslanjaju na kadrove, skraćene sekvence i montažu. Simboličan je prizor smrti Pine (Magnani) koji je prikazan u 18 kadrova "rastegnutih na 52 sekunde. Gotovo da su bili prisiljeni vrtjeti vrpce ručno kako bi se postigao dojam ekstremne realnosti kadrova. Snima se pod prirodnim svjetlom (štoviše, krade se struja), prisiljeni su

na snimanje u loše osvijetljenim ulicama i prostorijama, što naposljetku rezultira nastankom novog stila.

Rossellini unatoč tome vrlo pažljivo pristupa figurativnim elementima: Michelangelova *"Pietà"* bila mu je inspiracija za prizor mrtnice Pine u naručju don Pietra.

Početna ideja je bila snimiti dokumentarac o liku don Pietra Morosinija, međutim, poslije se ipak odlučuje na fikciju baziranu na stvarnosti.

Anna Magnani i Aldo Fabrizi, glumci koji su potekli sa samog dna filmske hijerarhije, najbolje utjelovljuju ideal neorealizma, glumca "anti-zvijezde" koji glumi prirodno i služi se govornim jezikom.

NEOREALIZAM

Neorealizam je predstavljao prvenstveno moralno stajalište, kulturnu podršku antifascizmu, reakciju na fašističku retoriku tj. na film "bijelih telefona". Njegov integralni dio čini ponovno otkriće malog čovjeka (kao subjekta radnje i filmskog protagonista), njegovog jezika, pejzaža i antropologije Italije. U neorealističkom filmu narod ima mogućnost uvida u sebe samoga, prepoznaje se i postaje svjesan samog sebe.

S druge strane, neorealizam karakterizira i precizan filmski izraz. Na njega je utjecala književnost američkih realista (npr. Hemingway i Steinbeckov "Bijes") koju su u Italiji predstavili Cesare Pavese i Elio Vittorini, kao i njemačka *Neue Sachlichkeit*, ali diktirale su ga i praktične potrebe kao što je nedostatak novca, tehničkih sredstava, studija (dok su se približavali saveznici Cinecittà je bila rastavljena i preseljena u Veneciju).

NEOREALISMO

Fu prima di tutto un atteggiamento morale, un'adesione culturale all'antifascismo; di reazione alla retorica fascista, ai film dei "telefoni bianchi". Ne sono parte integrante la riscoperta del popolo (con soggetto di storia e protagonista cinematografico); della sua lingua, del paesaggio e dell'antropologia dell'Italia. Nel film del neorealismo il popolo ha la possibilità di vedere se stesso, di riconoscersi, di divenire consapevole di sé. Ma fu anche un ben preciso linguaggio cinematografico. Certo influenzato dalla letteratura realista americana. (ad es: Hemingway e lo Steinbeck di *Furore*) resa nota in Italia da Cesare Pavese ed Elio Vittorini e dalla tedesca *Neue Sachlichkeit*, ma dettato anche da esigenze pratiche quale mancanza di soldi, di mezzi tecnici, di studios (Cinecittà era stata smantellata e trasferita a Venezia mentre gli alleati si avvicinavano).

Rassegna di cinema italiano

OGNI MERCOLEDÌ IN COMUNITÀ PROIEZIONE DI UN FILM ITALIANO A CURA DEL PROF. MANTOVANI

Roma città aperta

REGIA: Roberto Rossellini.
SOGGETTO: Sergio Amidei, Alberto Consiglio.
SCENEGGIATURA: Sergio Amidei, Federico Fellini, Roberto Rossellini.
MUSICA: Renzo Rossellini.
Interpreti: Anna Magnani (Piva), Aldo Fabrizi (don Pietro), Marcello Pagliero (Francesco), Maria Michi (Marina), Harry Feist (Bermann), Francesco (Grandjacquet (Manfredi), Nando Bruno Agostino).
ANNO: 1945.

Roberto Rossellini (1906-1977). Dopo aver girato alcuni documentari, i suoi primi lungometraggi sono la "trilogia della guerra fascista" La nave bianca. Un pilota ritorna, L'uomo della croce. In cui, pur restando formalmente fedele alle direttive del regime, riesce a mostrare i risvolti disastrosi della guerra. Già allora i suoi personaggi sono antieroi, di cui R. sottolinea l'umanità. E' un programma neorealista che riprenderà e approfondirà nella trilogia della guerra antifascista: Roma città aperta, Paisà. Germania anno zero. Il percorso successivo sarà in direzione di un abbandono del neorealismo in vista di una crescente spiritualità: Francesco (Giullare di Dio, Europa 51 e, per la TV Gli atti degli apostoli e Carthusius, ecc.).

La storia: Ambientato a Roma nel 1944. durante l'occu-

pazione nazista, è la storia di due partigiani comunisti, della donna di uno di questi (Piva, cioè Anna Magnani). e del loro rapporto con don Pietro (Aldo Fabrizi). Significativa dell'ideologia di Rossellini e di quel periodo la collaborazione tra loro centro i nazi-fascisti momentaneamente vincitori ma storicamente e moralmente perdenti.

Vi sono molti motivi per con-



siderare Roma città aperta una pietra miliare nella storia del cinema, con questo film possiamo dire inizia il grande periodo neorealista del cinema italiano, che ha fatto scuola in tutto il mondo (il cinema possiede in questo

periodo una popolarità immensa che ne fa una vera forza culturale). In questo senso Roma città aperta è uno splendido esempio di come il linguaggio cinematografico consenta di rovesciare in qualità la povertà di mezzi: nell'impossibilità di girare molti metri di pellicola, di utilizzare sequenze lunghe e piani-sequenza, è alle inquadrature, alle sequenze ellittiche e al montaggio che si affida l'efficacia dell'azione. Emblematica la sequenza della morte di Pina (Magnani), con 18 inquadrature a "stacco" in 52 secondi. Si è quasi costretti a girare a mano, cosa che consentirà estrema verità delle inquadrature.

Si gira con luci naturali (si ruba addirittura la corrente elettrica), si è costretti a girare nelle vie o in ambienti male illuminati, il che finirà per diventare uno stile.

R. è tuttavia attento agli elementi figurativi: Pina morta sostenuta da don Pietro si ispira alla Pietà di Michelangelo.

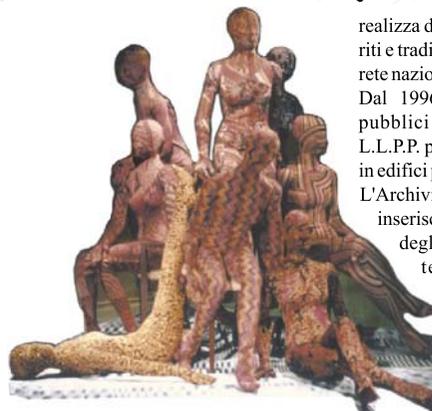
L'idea iniziale era di realizzare un documentario sulla figura di don Pietro Morosini. ma si sceglie poi di farne una fiction, ispirata però, come si vede, dalla realtà.

Anna Magnani e Aldo Fabrizi, attori venuti dalla gavetta, impersonano al meglio l'ideale neorealista di attori anti-divi, dalla recitazione naturale e dalla lingua popolare.

KULTURNO ZNANSTVENA ZAKLADA RUSTIA TRAIINE - TRST

Putujuca izložba Suvremeni Dalmatinski Talijanski Umjetnici

Nakon Rima i Trsta izložba je stigla u Zadar da bi potom nastavila za Split i Pariz



realizza documentari su arte, ricerca, riti e tradizioni popolari italiane sulla rete nazionale (Raitre).

Dal 1996 ha vinto vari concorsi pubblici banditi dal Ministero L.L.P.P. per opere d'arte da collocare in edifici pubblici.

L'Archivio della Scuola Romana inserisce il suo nome nel novero degli artisti, storici e contemporanei, legati alla grande tradizione pittorica fondata sotto il segno di Scipione e Mafai.

ristrutturazione della palazzina mensa del Porto Vecchio.

Tra le sue opere monumentali più importanti: *Bonaccia sul Golfo* (1988), rilievo in cemento presso la Stazione Marittima di Trieste e *Maternità* (1990) bronzo, cm. 170, sistemata nel giardino dell'Ospedale Infantile "Burlo Garofolo" sempre di Trieste.

Accetta la proposta di diventare direttore della Sezione plastico-figurativa della Fondazione Rustia Traine.

Muore improvvisamente a Trieste nel 1998.



Tullio Cralli

Roden u Igalu, malom mjestu Boke kotorske, godine 1910., Tullio Cralli proveo je prvih dvanaest godina života u Zadru.

Godine 1929., koja obilježava službeno rođenje aeroslikarstva, Cralli se zbližava s Marinettijem i ulazi u futuristički pokret. 1932. godine, na Marinettijev poziv izlaze u Parizu, na Prvoj izložbi talijanskih futurističkih aeroslikara. U narednom je desetljeću sudjelovao u različitim izdanjima Quadriennale Romana (1935., 1939., 1943.,) i

parietali" in quella di Tokyo.

Comincia ad esporre in personali a Tokyo nel 1962.

Tornato in Italia, oltre a dedicarsi all'insegnamento di discipline artistiche nelle scuole superiori, conta al suo attivo 43 mostre, delle quali in Italia e 37 all'estero.

Su questo artista si è scritto in Oriente ancor più che in Occidente.



Waldes Coen

Waldes Coen nasce a Spalato nel 1940. Suo nonno, lo

scultore Stefano Zeffirino Grassi, operò in tutta la Dalmazia, da Zara a Cattaro. Anche suo zio, Giuseppe Pino Grassi, è stato un importante scultore.

Waldes, già durante i suoi studi al Liceo di Zara, si segnala per le sue opere di pittura e di scultura. Studia Architettura a Zagabria e segue i corsi dei pittori Kamillo Tompa e Josip Vani ta presso l'Accademia di Belle Arti. Si laurea prima a Zagabria

successivamente all'Università di Venezia (1969). Opera dal 1970 a Trieste come architetto.

Tra i suoi progetti: la palazzina uffici del Molo VII e la



Franco Ziliotto

Franco Ziliotto è nato a Zara il 23 dicembre 1934 ma dal 1945 è esule a Roma.

Si considera "figlio" della Scuola Romana.

Nel 1954 si diploma al Liceo Artistico di Roma e si iscrive alla Facoltà di Architettura.

Nel 1959 partecipa ai progetti del Watergate di Washington negli USA e del grattacielo della Borsa di Montreal in Canada.

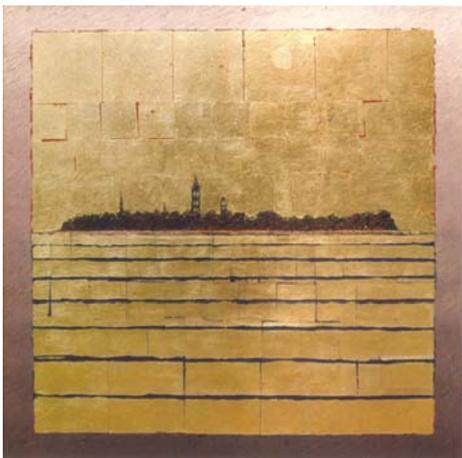
Nel 1961 viene assunto alla RAI/TV nel settore della Scenografia.

Nel 1972 al 1991 è responsabile della RAI di Trento, dove realizza 500 programmi televisivi. Come regista

Biennale di Venezia. Između 1950., i 1958. živi u Parizu, i radi kao predavač u jednoj talijanskoj gimnaziji. U razdoblju između 1962. i 1966. seli se u Kairo gdje radi kao učitelj u mjesnoj Talijanskoj umjetničkoj školi. Vrativši se u domovinu, nastanjuje se u Milanu, i nastavlja svoju intenzivnu slikarsku aktivnost te istraživanja na temu leta. Preminuo je u Milanu 5. kolovoza 2000.

Giuseppe Lallich

13. rujna 1867., u gradu Splitu, u dobrostojećoj građanskoj obitelji rođen je Giuseppe Pietro Maria Girolamo Doimo Lallich. Oko 1887. kreće na studij u Veneciju, na glasovitu Akademiju lijepih umjetnosti. Nakon brojnih putovanja po Italiji i inozemstvu, godine 1900. vraća se u rodni Split. Godine između umjetnikovog povratka u Split i prvoga svjetskog rata (1900-1914 cca.) bilježe se kao njegovo najplodnije razdoblje. Omiljeni su mu motivi Split i



Dubrovnik. Lallicha prije svega interesiraju detalji iz svakodnevnog života kao što su tržnice, kavane, trgovci. Odlazi u izgnanstvo u Rim upravo u trenutku u kojem je postavljao samostalnu izložbu u

Londonu. Mir je našao u jednom od poznatih ateliera vile Strohl-Fern. U bohemskom svijetu ove vile koju su posjećivali poznati umjetnici i osobe iz rimskoga kulturnoga života, Lallich je proveo svoje posljednje godine. 13. veljače 1953. u Rimu, umjetnik umire u dobi od osamdeset i pet godina.

Ottavio Missoni

Ottavio Missoni rođen je 1921. godine u Dubrovniku. Sa šesnaest godina sudjeluje u talijanskoj nacionalnoj lakoatletičarskoj reprezentaciji a sa osamnaest godina je studentski svjetski prvak u trčanju na 400 metara. 1947. godine uz pomoć prijatelja Giorgia Oberwengera osniva u Trstu malo poduzeće za proizvodnju pletenih trenirki koje će potom postati službena sportska odora talijanske reprezentacije na Olimpijadama u Londonu 1948. godine, gdje će ujedno nastupiti i sam Ottavio te će u utrci na 400 m s preprekama odnijeti pobjedu. Godina 1958., je godina u kojoj se po prvi puta pojavljuje etiketa s

imenom Missoni na odjeći izrazito živih boja, izloženoj u vitrinama ugledne odjevne kuće "Rinascente" na milanskom Duomu. To je bilo sasvim dovoljno da modni časopisi



počnu pisati o novome imenu u svijetu mode.

Secondo Raggi Karuz

Secondo Raggi Karuz rođen je u Zadru 1933. godine. 50-tih godina akademski se oblikuje u Rimu, gdje pohađa predavanja više poznatih umjetnika (G. D'Angelo, C. Giotti, R. Guttuso, M. Maccari, P. Fazzini). Kao suradnik profesora Giottia, oslikava apsidu bazilike San Pacrazia na Granicolu, potom samostalno dovršava zidnu dekoraciju u Palazzo Lauri, relizira restauracije u Palazzo Cenci i zgrade Leisley u Lungari, kra-ljevsku vilu u Bendasi i hall Hotela Berenice u Beirutu. Putuje dulje od jednog desetljeća. Pohađa također i tečaj nihonga na prestižnome Carskom sveučilištu Ge-dai u Ueno-Tokiju. Od 1969. godine aktivan je u nastavi te dobija katedru Komparacije Orienta i Zapada (Estetika '900) na Državnome sveučilištu u Haichiju te katedru Tehnika zidnoga slikarstva na Sveučilištu u Tokiju. Od 1962. godine počinje izlagati na samostalnim izložbama u Tokiju. Vrativši se u Italiju, posvećuje se podučavanju umjetničkih disciplina na višim školama. Raggi Karuz je imao do sada 43 izložbe u Italici i 37 u inozemstvu. O ovom se umjetniku na Orijentu daleko više pisalo nego na Zapadu.

Franco Zilliotta

Franco Zilliotta rođen je u Zadru, 23. prosinca 1943., a od 1945. godine nastanjuje se u Rimu. Smatra se potomkom Rimske škole. Godine 1954. maturira na Umjetničkoj gimnaziji u Rimu te se upisuje na studij arhitekture. 1959. sudjeluje na dvama projektima: Watergate, u Washingtonu, u Sjedinjenim Američkim Državama i na projektu nebodera Burze u Montrealu, u Kanadi. 1961. primljen je putem natječaja u scenografski odjel na RAI/TV. Između 1972. i 1991. odgovorni je urednik na RAI Trento gdje realizira 500 televizijskih emisija i oko 6000 sati radio emisija. Kao režiser snima za nacionalnu mrežu Raitre dokumentarne emisije o umjetnosti te o talijanskim narodnim tradicijama i običajima. Od 1996. pobjeđuje na više javnih natječaja koje je Ministarstvo javnih radova raspisalo za ostvarenje umjetničkih djela namjenjenih postavljanju na javne površine. Arhiv Rimske škole uvrštava Zilliotta u red suvremenih umjetnika i povjesničara što ih međusobno povezuje bogata slikarska tradicija, a čiji su utemeljitelji i 'zaštitni znakovi' slikari Scipione i Mafai.



Waldes Coen

Waldes Coen rođen je u Splitu 1940. godine. I njegov ujak, Giuseppe Pino Grassi, bio je izniman kipar. Već tijekom učeničkoga razdoblja u zadarskoj Gimnaziji, Waldes se ističe svojim slikarskim i kiparskim talentom. Studira na Arhitektonskom fakultetu u Zagrebu te istovremeno pohađa tečajeve slikara Kamilla Tompe i Josipa Vaništa na zagrebačkoj Akademiji lijepih umjetnosti. Prvu je diplomu stekao u Zagrebu, 1969. godine po drugi put diplomira na studiju Arhitekture pri Sveučilištu u Veneciji. Od 1970. godine aktivan je u Trstu kao arhitekt.

Među Coenova ostvarenja ubrajaju se poslovna zgrada na Molu VII i obnovljena zgrada menze na pristaništu Porto Vecchio. Od Coenovih najvažnijih monumentalnih djela izdvajamo: Bonaca u zaljevu (1988.), reljef u cementu, postavljen u blizini Stazione Marittima u Trstu i broncu visine 170 cm, smještenu

u vrt Dječje bolnice Burlo Garofano, također u Trstu. Priohtvio je u tom razdoblju ponudu za imenovanje na mesto direktora Plastično-figurativnoga odjela Zaklade Rustia Traine. Godine 1998. iznenada umire u Trstu.

